

A  
M\* V\*  
SZ\*  
TELEKI  
MIHALY  
V\* A\*  
K\* E\* I\*  
1864

M. Inod.  
4 dicit  
(Relig. 4 dicit 1685)  
62. Sam.

M. D. Michaeli Telli de Sely, Ungariae  
Magistro. T. Pulch. hinc Spectabilissimo. etc.

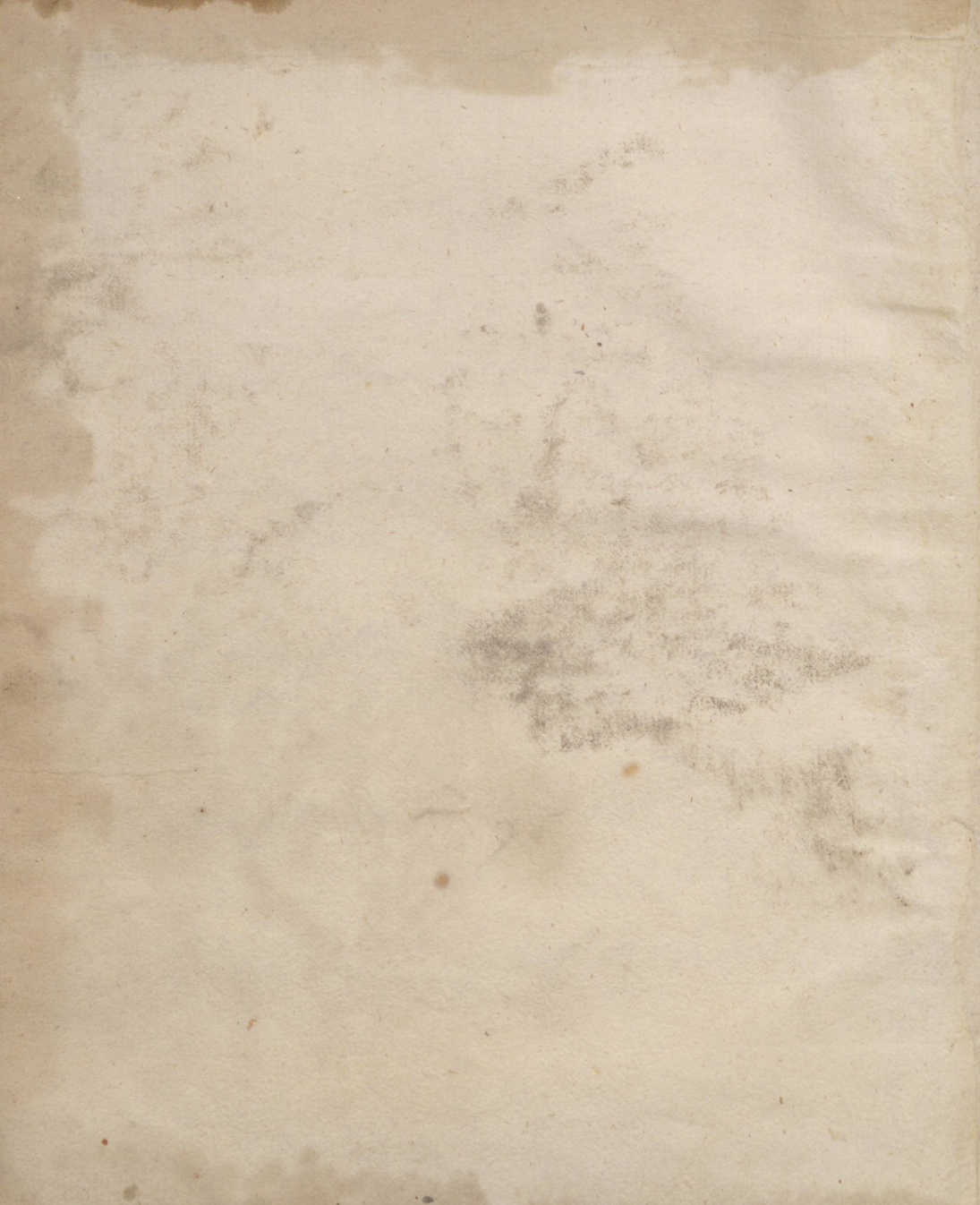
Gentilissimi Heros ac Dux, mihi et meis illa non  
per amorem, sed tua in nos merita Colm. D. M.

Comprehensio hanc orationem (C. quae ad Hungaricum)  
a Superioribus ad octonos characteres eulypsiate  
fuit in Anglorum <sup># per one</sup> compositam, omnium quidem liberam de  
scriptam, <sup>#</sup> favoris et gratiae tuae Phoebe Luominan  
tam subjeio ac quas utique Tibilli apper  
De ad nos Illam tui nominis; et quae maxime  
ut nullum et tanta dignitate indignum mu  
nus, equum meriti, gratiam suscipias amicos. Et  
Aves Hapt. us. Ph. 1685

transmittit. Devotiss. Ill. Viri Fr.

Stephanus Frater

Handwritten scribbles and faint markings, possibly including the number '29'.



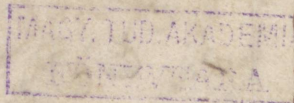




PARAPHRASIS  
RHITHMICA  
AZ AZ  
VERSES  
MAGYARAZAT

K.F.I.H.K.

által.



MDCLXXXIV.

Eszteröden.

*Typograpia per manus Stephani Wihelmy*

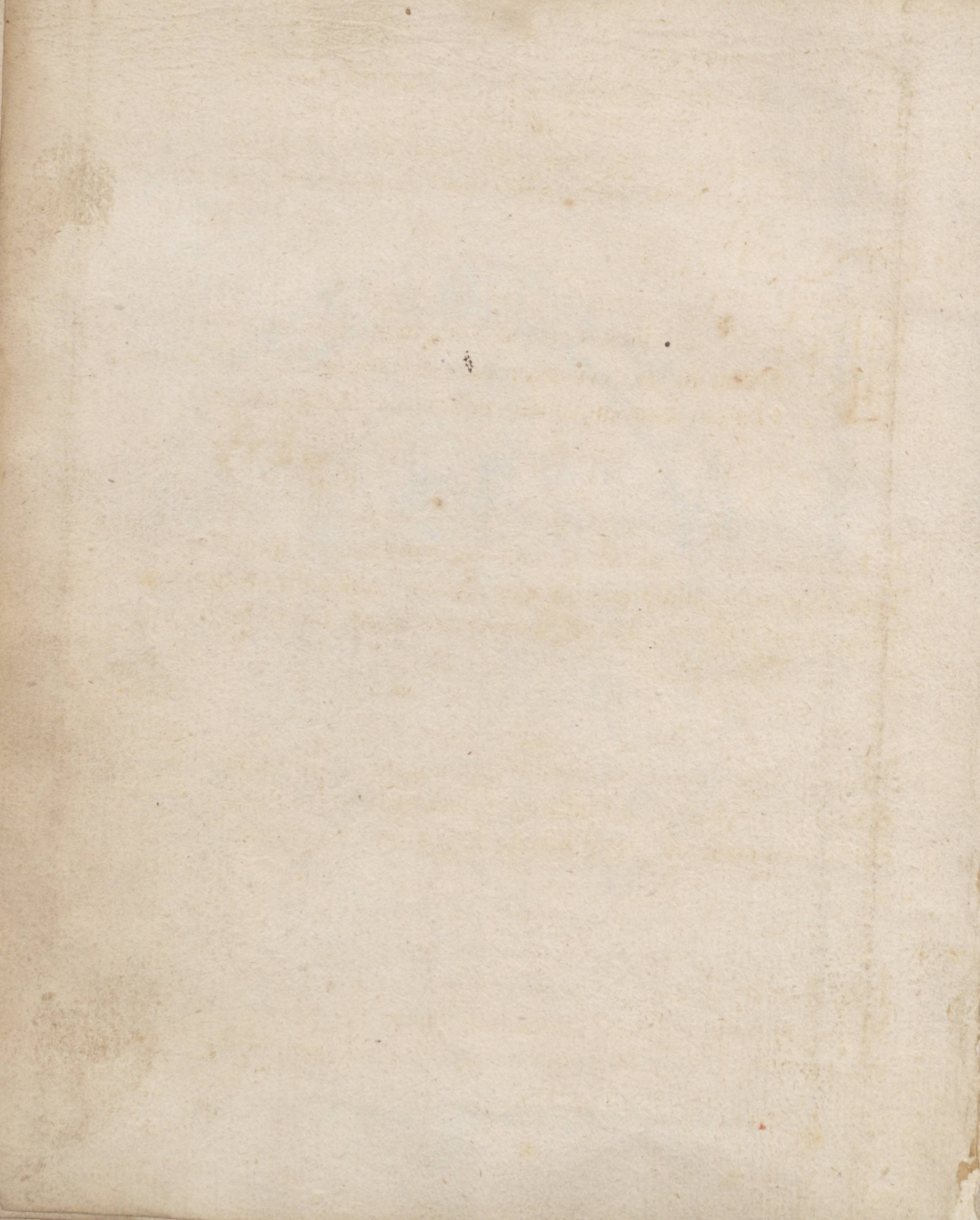
Régi Eleimnek, ez Példás Czimere,  
Hartzon jó Lovának szügyiben ment Töre.



Jele; Hazájaert, szakatt teste ere,  
-s-Az szép szabadsagert, omlott piross vére.









*Ut Christus vitæ scopus Esit meta salutis*

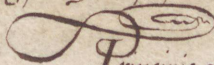
*Non errat vitæ cui scopus ille placet.*

**B**oldi eltednek - s- tantorgó hitednek Christus legyen föbb czellya  
Nem arthat ez világ- ördögi csalardság ha ötelked pánczellya  
Bárran szemben szalhatcz, mikor harezot állasz, ha ez kardod atczellya.

*Si premitur non opprimitur lux conscia veri,*

*Quo magis hæc premitur, promicat illa magis.*

Gyakran tapodtatik, de le nem nyomnak világon az igazság.  
Terh alatt mint palma emelkedik nagyra - s- fenlik mint a Nap világ.  
Tűrés egyik szarnya, tollát vesz nem hannya, másik alhatatóság.



*Principis a facie ne quis discedat amicus*

*Tristior: hæc laus est Principis una boni.*

Mint gycmant aranyban, inkább mint magaban ragyogtattya világát.  
A'kent ekeliti, kegyelsség fülliti Kiralynak meltságát  
Ha hozzá menöknek igazat keröknek meg agya kivanságát.



*Sculte quid in coelum jacularis ledere Divos*

*Haud potes: at lædis te jaculando magis.*

Eltedben ha szükség szorongat: vagy inség, ne hand egre kövedet  
Mert eget az nem hat, sőt magadnak arthat, boldzshontya Istenedet  
Hat jó-s gonosz reße Isten ugy tetzése mértékellye eltedet.

*Circa poma feris lapida intus amara probabis.  
Fronce placet tergo falsus amicus obest.*

Kivül alma szépséget mutat: belől rosz íz, ad: fogad meg vásollya.  
Igy hamis barátság szemben szép mulatság masutt hirtel mocskollya.  
Ökör alá borjut, Sóllyom alá Varjut telzen-s-neved csufollya.

*P*astor oves tondet bonus haud deglubet: idemq;  
*P*astor agri populi duxq; paterq; bonus

Mint jó pásztor nyájat, őrszi nyírven gyapját, nem meg fosztja bőrével,  
Eletet sem szánja, batran értek adgya, ojjá vadak körmetül  
Igy Király sereget legelteti: s véret nem kimilli népetül

*N*ec nil, nec nimium, medium tenuere beari  
*F*estina lente, sat cito si bene sat

Ne siels tovább jutsz, faradsz ha igen futsz, módgya legyen dolgodnak  
Meg gondold jel veget, szabjad ahogz rendit, el kezdett szandekodnak  
Ha így leszs kezölve, nem leszs kesedelme, tisztességes munkadnak.

*A*rcem quavis terra parens alii et bona nutrix  
*S*ic ars fit fortis portus et ara malè.

Tudomány olyan kincs, kinél soha jobb nincs, taplallya eletedet  
Nincsen ez föld felett, sohol olly széget, hol nem találsz kenyeret  
Szerencse ha hédit, ez vilzont meg épít, neveli értékedet.

*U*nus pro multis quamvis pro fontibus insons  
*P*ro multis unus justius hercle perit.

Jobb egynek sokakert, hogy nem soknak edgyert, halalt-s-veszelyt szenyvedni  
Házaja kedvéert-s- szabadulasaert, vérrel földet festeni  
Mint annak vesztevel-s tsak kis sérelmével maga éltet meg nyerni.

*Qualis Rex talis grex, si bene Rex bene vult grex  
Stuua sic Regem cura gregemq; beat.*

Mikent szelid juhok, együgyü bárányok, pásztor utan fietnek  
Jobbra vagy bal kézre, jo vagy gonosz füre általa vezettetnek  
Igy Királyt az jobban gyakran, penig rosszban, köz rendek követnek

*Quem sua non tam vota movent quam publica quig  
Non sibi sed populo consulit ille placet.*

Az ki hazájának, inkább mint magának, szolgál az ditsüretetik  
Ha köz jonak örül, fut farad a körül, elteben betsültetik.  
Holta utan penig, neve sen all fottig, sirban sem zároltatik.

*Pulchrius est unum Civem servare Monarchæ  
Hostes quam forti furdere mille manu*

Országokkal biro.-s azon uralkodó, világi nagy rendeknek,  
Nem terjeszti hirtét, bátor oncsa véret, harezon sok ellenségnek  
Ugy, mint ha életet, őrsi.-s békefeget, hiveinek.-s nepenek

*Consilio quicunq; suo sapit haud sapit ille  
Consilio alterius qui sapit, ille sapit*

Ki maga tanácsán, nem mas javallásán, jár az gyakran meg botlik  
Ha ül a tetőnnis, tántoroghat ottis, nyakra főre sikamlilik  
Azert az az eszes, ki ha dolga veszes, cél tanácssal.-s nem romlik

*Nil obiter sed quicquid agit cunctanter id omne  
Casar agit: Sapiens cor mora namq; facit.*

Nem illet böles szivet, hozzá nemis férhet, igen hirtelenkedni  
Mert az el lött nyilat, meg haladvan issat, nehég vizsgálá rantani  
Veget meg gondolva, halkal hozzá nyulva, kell dolgodhoz kezdeni.

*In pretio pretium est sic non virtute potestas  
Sapius ac pretio venit & are fides.*

Ez roszra ert vilag, olly, kiben meltosag, nem jo cselekedettel  
Sot gyakrabban kincsel, keresztek penzel, inkabb nunt sem erdemmel  
Arannyal kotelét, fonnya hit gyeplujét, s erzi karát vesztével.

*Si viros laudare vetat pudor: ipse placere  
Virus: laudari mortuus inde volo.*

Eltedben szereffen, minden: sem diesirjen, teged ez vilag szaja  
Mert ez el mulando, de amaz allando, nevedesét varja  
Rothadás nem bántya, ha fed is föld hantya, sir nevedet nem zárja

*Victrix fortunæ sapientia qui sapit ille  
Sperando superat fortunam omnem atq; ferendo.*

Jadczik az böltseség, nala csak nevetség, szereutse változasa  
Ha réve csendes is, vagy szelvelszel zugis, tengerének habzása  
Roszban jot reménlve, jobban rosztul félve, eél niints tantorodása.

*Corpore quo major Princeps, et major honore  
Major eo Princeps esse labore debet.*

Mentül nagyobb uszere, meltosagosb székre, emel teged szereutse,  
Elinedet munkára, szivedet az jora, annál inkább serkentese  
Hogy dologtul szünvén, tsak henyelést üzvén, lelked törben ne ejtse

*Scilicet ipse ferox ultorem ulciscitur ultor  
Liber et a poena vix abit inde nepos*

Boszszuság tetelnek, öldözö fegyvernek, verrel vetett határan  
Márod harmad izig, neha penig fottig, vért aratnak tarlojan  
Az mindenkor félhet, ki tsak boszszut üzhet, hogy folyamik vér torján

*Si minus in Patria, patria jacet inclutus Hæros  
At bene pro patria qui jacet ille placet*

Nincsen az rosáknak, ki nyílt violáknak, ollyan kedves illattya  
Mint ki hazájaért, s. nem maga javaért, földön veret folytattya  
De az otthon ülő, s. tsak magának élő, rossz, ezt semminek tartya.

*Qui terret plus ille timet, metui cupit ille  
Sed metui quovis plus timet ille loco.*

Kit sokan rettegnek, vagy retkeve néznek, méltan felhet másoktul  
Mert ha felelembül, és nem szeretetbül, tiszteltetik sokaktul  
Czyakrabban sok egynek, árt mint sem edgy többnek, meg győzetik azoktul.

*Non bene conveniunt pietas et summa potestas  
Sic pietas regno sæpè dat acta locum*

Kegyesség jamborság, földi uralkodas, ritkán ülnek edgy székben  
Természetlenség, kettőt különbözve, nem járhatni edgy fekkben  
De ezt nem hiheti, kit kegyes jó tiszti, vitt királyi setzeiben

*Qui vult multa loqui non opportuna loquitur  
Semper: sic lingua se docet esse mala.*

Kinek nyelve tsak peng, szíve vele nem zeng, ritkán vonszon jó notát  
Mint nem edgyező hur, daraboson gyúr, s. túr, ha nem nézi a kotát  
Eszbül hát kevesbet, mint a nélkül többet, szólly avagy tsak edgy jótát.

*Mars dubius victorq. cadit victusq. resurgit  
Qui fugit huic merito nulla corona datur.*

Rettegő hírekkel, kétséges elmékkel, nem lakik az vitézség  
Az ki harczon tsak fut, annak méltan nem jut győzedelmes tisztesség.  
Ha holdgya fénlíkis, setétell kódlik is, bátor süben nints kétség.



*Nemo potest Pluto pariter servire Deoq;  
Sic et adulator nullus amicus erit*

Nem lehet két Urnak, s kettős akaratnak, ezeremind kedveskedni  
Istennek s- ördögnek, illy el valt két félnek, kivanságot követni  
Nem szokott igazság, allandó barátság, hízkelkedőnél lenni.

*Omnia quae prodit sine vano publica fama  
Credere mihi verum dicere sancta solet*

Kölség a mit hirdet, gyakran az ugy lehet, szél nem indul fuvatlan  
Királynál mit tickon, luttognak piacson, beszéllek titkolatlan  
Ne veld hát semminek, hívet az kölségnek, mert be telik untalan.

*Tantum decrescit fortuna superbia quantum  
Crescit fortuna quae comes esse solet*

Gyakran jo szerezte, s- kevelység bilintse, mulatnak edgy asztalról  
De uralkodások, s- sokáig lakások, ne reményed edgy haznál.  
Mert hol kevelysege forr, szereztsenek ott tor, s- halál fekszik lábánál.



*Aut surda aut patiens magna sit Principis auris  
Si necesse laesa bilis in aure sedet*

Keveset hallani, ha hallis de tűrni, kell az Uralkodonak.  
Mivel az fül kényje, szűnek tszengettyűje, s- inditoja haragnak  
Azert csak ollyat hallly, gonoszt hogy ne forrally, magadnak vagy masoknak.

*Parva quidem crescunt paulatim, magnae sunt.  
Summa cadunt subito, magna repente ruunt*

Lassan lassan nőnek, kis dolgok fel mennek, mikent az erőls tornyok.  
Nagyubb csattogással, romlanak zugással, az magas alkutmányok  
Szelek nagy fát rontnak, békevel maradnak, apro bokrok es kunnyók



**P**ar vitium cunctis et nulli fidere velle  
Fide bonis diffide malis: si fidis amico  
Fide quidem; sed tanquam inimico fide futuro.

Senkinék nem hinni, mindent mégis hinni, nem fér okos elméhez  
Jóknak bizvást hihetez, rosszakat meg vethetez, az illik bölts emberhez  
Néha hitt embered, lehet ellenséged, veszelyt ragaszt eltedhez.

**L**udit in humanis rebus fortuna licebit  
Hanc reperire magis, quam retinere diu.

Könnyebb a szerentset, szemfény vesztő kintsét, fel találni sokaknak  
Hogy sem meg tartani, vagy ladaba zanni, s-béköt lelni lábának.  
Szallason hol maült, holnap tüle leshz hült, helyét hadgya nyomának

**Q**uid nisi dulce malum aut infamia laeta voluptas  
Corporis est, animae pestis et esca malis

Kérdhetned mi lehet, s-mi jokat szerethet, világi gyönyörűség?  
Testnek kevelysege, mezzel színelt mérge, gyomor vesztő edesség  
Ki mint Judás csokkal, arúll festett jokkal, rabság hozó vendegség.

**S**it piger ad poenam Princeps ad praemia velox  
Nam virtus, magis hæc facit una Deos

Az jó teteményre, mint sem büntetésre, Király legyen hajlandóbb.  
Igy kegyelmességgel, s-engedelmességgel, Orszaga lesz az allandóbb.  
Mert az ki tsak sebhít, s-jo úrral nem enyhít, birodalma romlandóbb.

**F**ertilior seget est alieno semper in agro  
Vicinumq, pecus grandius uber habet.

Irigységnek ferge, s-fő bédítő mérge kinek, szívét el fogta  
Lelkeben gyötrődik, elmeje törődik, nints meg éjjelis nyugta.  
Edesb más epje, mint sem maga lépje, neki Sátán eszt sugta.

*Si lucri bonus odor ex re quāq; pudori  
Quid mirum praestat si quoz; turpe lucrum*

Akarmibül jűjűn, az kints csak meg gyűllyűn, de kedves a nyeresűg,  
Nyerhűs bator hűenűn, avagy hitvűn szűlűműn, tavozik a hűegűnyűsűg  
De nekem ugy lűtzik, jűk nakis igr tetzik, eht hűegűnyűli tűstűsűg.

*Hau miser in medijs siciens stat Tantalus undis  
Et poma esuriens proxima habere nequit*

Tantalus kűdgyűnűk, s torkig ert őrűnűk, a ki hallottű hűrűt  
A hoz műrtűkellyű, hűsonlonűk vűllyű, fűsveny embernek bűrűt  
Kűnek hűjű őstűver, s műg a vaj sem kűver, fűjtyű kűvűnsűg vűrűt.

*Non minor est virtus quam quaerere parva tueri  
Causa inest illic hic erit artis opus*

Sokűt jűl keresűn, s igrűzűn hűrűzűn, nem ut őllű tűstűsűg.  
De őltűlműzűsű, s gyűjűtűt jűk tartűsű, sem leg kűsűbb ehtűsűg.  
Az őrűt nehezűn, hűrűzed avagy kűműnyűn, bűrűd penig műsterűg.

*Fortior est qui se quam qui fortissima vincit  
Moema: nec virtus altius ire potest*

Hűrűzűn sokűt gyűzű, Rabűt hűjűrű fűzű, vűtűz ember mezűben  
Nem lehet hűrűsűbb, bűrű gyűzedűlműsűbb, Jűlűsűnűl őrűben  
Műnt kű őrűrűtűyűt, bűrű őrűlűtűyűt, s fűkűt tűrűyű kezűben.

*Saepe victorem novā non vetus orbita fallit  
Sic socium socius non vetus inō novus.*

Rűgű kűrűkedűhez, s probűlűt fűgyverűdűhez, őrűlykűr tűbbűt bűzűhűtűl  
Műrűt sokűzűr őrűjű hűkűkű, tűr kűrdű őrűjű fűgyverű hol nem vűlűnűd őrűt roműl  
Igrű őrűjű bűrűrűdűtűl, műnt rűgű tűrűsűdűtűl, hűműrűbb őrűsalűttűtűl

*Corpora magnanimo satis est prostrasse Léoni  
Lugna suum finem cum jacet hostis habet*

**M**iként az Oroszlán, vadakkal harczolva, esendeszdik azokhoz  
Kik nem keménykednek, sőt engedelmesek, viadalban magához  
Ellenség hódolva, fegyverétis nyujtva, útközetnek véget hoz

*Curia pauperibus clausa est dat census honores  
Census amicitias pauper ubiq; jacet*

**B**oldogtalan élet, kiben az itélet, most barátság után jár  
Kapun sugorogva, szivében sohajtva, szegény igaságot var,  
Hamis gazdag ben ül, szegény özvegy kin húl, penzcl nyilik mert a zár.



*Ex libris arma et armorum jura discuntur.*  
**M**int kellyen kezdened, vagy jól el vegezned, hadakozó szándékod  
Igaz okból van-e? azzal nem edgyezé? hadi hír kiáltásod,  
Régi fő könyvekből, mint a tüz el tükréből, könnyen meg tanulhatod

*Statius est mori quam assidua spe et expectatione vitam perdere.*  
Hosszas várakozás, kételkedő habzás, halálalás nehezebb  
Mint sokáig felned, edgyezzer által esned, ellenségiden könnyebb  
Fegyverrel harcolni, sem kétséggel vinni, jobb és ditsiretebb.

*Ex bello pax, ex pace ubertas.*  
Roppant taboroknak, vérről folyt hadaknak, vége a szép bekeség  
Kiből nyugalom, nem keves jutalom, következik: s csendesség  
Isten áldásából, ember munkájából, származik így a bőségek

*Miles non emendus sed legendus.*  
Az jó gondviselő, s okos had vezér, Fejedelmek tisztí  
Hogy ne pénzen vegye, sőt választva szedgye, vitézít mikor gyűjti  
Így terjed hatalma, s meg áll birodalma, ellenségét győzheti

*Magni Ducis est poena et praemio dignitatis nomen tueri*  
Az nagy Fejedelmek, hadi fő Vezérek, igazán ditsírtetnek  
Okos fenytékekkel, adakozó kezzel, ha fel ekcsittetnek  
Meltóságok éred, birodalmok terjed, jó hírrel nevednek

*Fortes creantur fortibus et generis virtus nobilitat.*

Nem szokott körmével, igen nagy erővel, a Sas legyhez rugdosni  
Vagy szelid gerlicze, természetel őszve, felszékébül születetni  
Jó erkölts nemesit, jámborság ekesit, jó hirt tud terjesztetni

*Fallax bonum Regnum.*

Birodalom olly tör, ki mindenkor rád tör, hidgyed bár uralkodó  
Melly ha nevékedik, gondod sokas odik, felhetez hatalmaskodó  
Ha nem jársz okoson, ott romlasz az gáton, hol nem vélnéd akadó.

*Mens bona Regnum possidet.*

Tökellertes elme, olly kinek féselme, nints az uralkodásban  
Mellytül ha válik is, bátorsagos ugyis, az maganos lakásban  
Mert senkit nem sértett, sőt joval értetett bizik igalságában.





Non vox sed votum non musica chordula sed cor,  
Non clamans sed amans clarigit in aure Dei.

z az idvelleges telki szent tisztelget  
Melly Istenhez szivel nem szájjal közelget

O! qua stultitia est Deus emic sanguine servos  
Mercari exiguo nos piget ære Deum  
Minket szent veren vett Christus az haláltúl  
Mi restellünk edgy penzt adni menyországúl.

In via virtuti nulla est via sola beata  
Monstrat iter celo, laus comes huic & honor  
Tövisles darabos az virtusok uttya  
De Eghen boldogsag itt tisztelleg ára

Ignem casa silex et aquam dat spongia pressa  
Lasa magis virtus lucet et astra petit.  
Verve kova tüzet ad spongia vizet  
Szoritva: Virtus is sertve csapkod eget

Quod grano plostrum, quod ferro lima, quod auro  
Fornax, hoc homini crux solet esse pio.  
Reszelövel atczel senlik - s arany tüztül  
Ujjul az emberis kereszt viseleskül

Qui bene se noscit bene noscitur omnia vivam  
Sic faciem speculi fulgor in ære refert.  
Orczad szennyet tukör szokta meg mutam  
Nem kitsiny böltseség magadat ismerni

Corrige dum tener est pueri cor, cernis ut arbor  
Spernit vim, virgam fleclitat ungue puer  
Nehéz az agg. fabúl gúst tekeríteni  
Könnyebb gyermekedet mig kitsiny oktatni

Tres hominis pestes auri fames, ira, libido  
Præcipitant erebo sola vel ista viam  
Az arany szerelme, harag es bujaság  
Pokolra vezetõ serény kalauzság.

Lapsus eqvo perit alato dum sidera tranat  
Bellerophon cautus si sapiis alta fuge.  
Rended felett való, dolgokra ne készülly,  
Hogy mint Bellerophon lórul esven szedülly.

Dum sese fraudat sua rodit et ista malignus  
Quamvis dives opum vivit avarus inops.  
Telhetetlen fõsveny az csonton ragódik,  
Ehen marad gyomra - s foga vásolódik

Dispereunt male parata Deum divinag, quare  
Eumenis injustas pulvere vertit opes  
Az hamis gazdagnak roszszül gyüjtött kintse  
El vész idő előtt ha fordul szerentse

Lubrica verba cave digito compece labellum  
Pressa angvilla manu lubrica rite manet  
Sebes az el lött nyil nehéz vissza vonni  
Igy a ki mondott szót vissza teríteni

Tutus honos siluisse leana elingvis Athenis  
Servata Patria premia digna tulit  
Az okos halgatas senkinek sem artott  
Sokaknak jutalmat-s-tiszteleget adott

Plus ratio quamvis Præstat Polyphemus Ulyssis  
Cernis ut arte ferus lumine cassus abire  
Okosság erövel többet vihet végben  
Gyözte Polyphemust Ulysses ekkeppen

Cantus plena cicada, sed est formica laboris  
Illa eget hæc frugum semper abundat ope  
Pírútsök eneklés el nyarat vesztven tölti  
Munkalkodvan hangya télre kintset gyűjti

Pisa canis fugitat crepitania terricus utre  
Conscia mens folii terrica voce pavet  
Az kit belöi furdal lelkiismereti  
Csak level zörgesis aszt hamar rettentí

Difficile est animi semper cætare dolorem  
Nec facile est tristi fingere mentis jocum  
Keseredett szünek sajdalmat titkolni  
Nehéz: s bus elmének játeket formálni

Quisquis apes, undasq; timet spinasq; roseti  
Non mel, non pisces non feret ille rosas  
Ha árát belesnek mind enkor fel veted  
Ehen marad gyomrod nem sirosul inyed



*D*extra facem fert laeva librum rotat ala per altum  
Ais, labor ingenium te super astra vehunt  
Munkával tudomány-s. elme kinél fenlik  
Él hadgya a földet-s. égben emelkedik.

*S*tultitiam simulasse loco sapientia summa est  
Bölcseség olly helyen bolondsággal élni  
Hol lehet eltedet azzal meg menteni

*A*rbor honoretur cujus nos umbra tuetur.  
Kinek árnyékában fejedet nyugotod  
Haladatlansággal bűn alsz meg bántanod.



*Q*uis sis, quis fueris, quis eris semper mediteris  
Mi vagy és mi voltál, mi lesz gondolkozzál.  
Utald meg a földet menyben vagyakozzál.

*Q*uid sum? quis? qualis? quantum? quotus? unde? quibusve  
Ortus avis? quorsum tendo? quibusq; vis?  
Vermis, homo, malus, exiguus, posthumus, ab imo,  
Talibus et cretus, nitor ad astra, fide.  
Mi vagyok? kitsoda? mitsodas? és menyi?  
Hanyadik? és kiktül mondatom származni?  
Hova? merre? fereg gyarló ember menni,  
Akarok: én kis por hittél égben lépni.

Lusciniæ cuculum cantu præponit asellus  
Auniculas asini censor ineptus habet

Mit tud ujj ajtóhoz az oktalan borjú.  
S Szamár, madarak közt mellyik a' szebb szavú  
Filemile szólle szebben vagy tarvarjú  
Vesztett pered, bírád ha tudatlan tanú.

Ethiopem quid stultæ lavas quid tempora fallis  
An tenebris noctem posse cavere putas.

Mi halzna szeretsent szappannal elörgölni  
Vagy inad szakadva a' szél után futni  
Bolondság kezeddél arnyekhoz kapdosni  
Meg sérszel ha erőd felett fogsz emelni

Vive domi tibi vive sua est domus optima, tergo  
Cochlea ceu propriam fert, refertq, domum  
Alats on kunnyóban szabadsággal élni  
Jobb mint sem a' nélkül arany hazban lakni  
Idegen fal alatt jokkal bővölködni  
Izetlenb, Hunnyodban hogy sem szükölködni

Sanguine Pigmæo grus rapta ulciscitur ova  
Pro patris fas est belligerare focus  
Szabad, jokkal taplalt nevelő hazáért  
Sok verrel keresett nemzeted földéért  
Halálig harczolnod a' szép szabadságért  
Mikent Pigmæussal a Darvak fészkekert

Qui frugi fortisq, vir est nec vincitur auro  
Nec ferro: Curius testis ut ipse probat.

Kitsiny szeltül gyenge nád szál hamar inclül  
Méllyen gyökerezett nagy fa meg sem mozdúl  
Jó-s-gonosz szerencse fegyver vagy aranytul.  
Alhatatos férfi lába nem tántorúl.

*Princeps indoctus sine doctis totus inertis*  
- *Organa ceu subito follibus orba jacent*  
Mikent az Orgona fúvó nélkül halgat  
Notat rajta senki rendesen nem nyomhat  
Igy jó tanács nélkül Király meg nem alhat  
Birodalma könnyen-s-Országa romolhat.

*Virtutis comes invidia*  
Jo tselekedetnek ditsiret jutalma  
Nintsen edgy utyais járhatatlan-s-sima  
Követi mellesteg irigysegnek nyoma  
De nem fél rosdatul mint szép arany alma.

*Nihil laudabilius nihil magno et preclaro viro dignius placabilitate atq;  
dementia.*

Mikent csillagokkal, a' szép eg-tündöklök  
Kegyelemmel Király, mint gyöngyel ugy fenlik

*Aut verba aut verbera.*  
Az holott az intés-s-szép szó nem használhat  
Ott mint ökrön ösztön, talam veszszo foghat.

*Fortuna reverentet habenda.*  
Világ javainak törrel hant mezeje  
Szerentse halmának sikamló teteje

Melyre haki állott vigyázzon elméje  
Hogy tántorodással ne szedüllyön feje.

Nem szokott edgy helyben mulatni szerentse  
Könnyen rosztá nyilik ajtaja kelintse  
Sokakat meg fogott szinnel kent belintse  
Mérget adott mézért halál hozó kintse.

Okoson kell azért ez élettel élni  
Ha méltóságban vagy magad úgy viselni  
Világ habzó révén tudgy jól által kelni  
Szerentse játékját kell mindenkor félteni.



## KÖVETKEZNEK

Nemelly joságos tselekedetekről s vetkekről is-irt Szent Irásbéli  
példás Versek.

Engedelenség.



*Engedetlenség.*



ngedetlenségnek szomorú példája...  
Paraditsomnak meg tiltott gyümölcs faja...  
Magat s minket vesztő Adamnak almája...  
Törkünkön akadott izetlen torsája...

*Hit*

**H**ittel Isten előtt lele kedvet Abel.  
Aldozattya füstje földön nem terült el.  
Égben jó illatú szaga hogy hatott fel,  
Kisírtetének lelke Angyali sereggel.

*Irigység.*

**K**ain, ösztövelrel aldozék Istennek  
Nem mene fel égben illattya füstinek  
Irigysége véret artatlan Abelnek  
Onta sílön példája boszszuság tetelnek

*Kegyesség.*

**E**noch ki szüntelen tsak az Istennel járt  
Ez vilagot tartvan mint gazt-s-veszendő sárt  
Mulandó jók helyett menyeyi áldást várt  
Kit fel vivén Isten lelke, egekkel zart...

*Hosszu élet.*

Isten kegyelmének hosszu élet jele

Kilencz száz esztendő't Matuselah éle  
Hatvan kilencz fel: nekünk rövidüle  
Eletünk: mert vétünk naponként többüle.

*Isteni irgalmasság.*

Száz husz esztendő'ig türo nagy kegyelme  
Az első világhoz Istennek szerelme  
Hogy haragra válek, viz özön félelme  
El burita mindent halalos györelme

*Reszégység gyümölcse.*

NŐE habok közzül hogy meg szabadúla  
Szőlöt plántál-s-annak borátul zajdula  
Szemérméi nem fedő Cham ellen buzdula  
Aldasa fiához atokká fordula.

*Engedelmeség*

Engedelmeségnek Abraham tiköre.  
Kezében fel húzva van éles fegyvere  
Hogy ontassek azzal fia piros vére  
Meg igazulás lön szandékanak bére

*Vakmerőség*

Egébéli felségnek le száll Istensége  
Ercs jól: Sodomának tüzzel lenne vége  
Sóó bálvannya válek Lótnak felesége  
Mert vissza tekintte nagy vakmerősége

*Valasztás*

Meg tsalatkozhatnak Isáknak szemei

Mond: Jakobi az szó de kezek Esavi  
Isten pengig tudgya mint alnak szivei  
Mert számán ismeri kitsodák övei.

*Isteni Szabadítás.*

MOSES velszjeivel oszlott tenger vize  
Isten Szabadító kegyelmének méze  
Pharahot meg fojtó keseredett ize  
Kit Izrael partról tsudalkozvan neze

*Zugolodás.*

Pusztában Sidoknak bujdosó tábora  
Teremptöje ellen hogy zugolodásra  
Indul: nem vitetik be az Canahánra.  
Nekünk s fiainak örök példájára

*Könyörgés.*

Buzgó könyörgésünk Isten győző eszköz  
Altala meny s föld közt rontatik el az köz  
Josue könyörög- napot állit s kötöz  
Illyes imadsága szaraz földet öntöz

*Reménység.*

Nem tsalatkozhatik meg a jó reménység-  
Hitnek lampasával valamelly szívben ég-  
Földi tüvés után szállása lesz az Fég-  
Ez által Chalebnek adatek Örökség

*Erősség.*

Tsak az lehet erős kit Isten erősit  
Gyakran szegyent valhat a kit ő nem segít

Sámson nagy dolgokat ez szerint végben vitt  
Szamar által ezret ölt ő mikor így vitt.

### *Kévelység*

Kévelységnek szégyen vallas az jutalma  
Izetlen gyümöltse hidd nem arany Alma  
Babilon tornyának hol van most nagy halma  
Le voná-s-el rontá Istennek hatalma

### *Fiaknak Atyához való engedelmessége*

Kegyecs jó Atyának engedetlen fia  
Szemedet ki vajja a völgynek hollója  
Joab mérges nyila szived által járja  
Jufson eszedben hát Absolon cserfája

### *Vitézség*

Isten bátorsága a jó vitézségnek  
Oszlattyá felhőjét szívünkbul kétségnek  
Hitünk kisdéd köve fejét ellenségnek  
Töri:s-örül David Goliath vesztének

### *Edgyesség*

Gyöngyvel drágább köve a szép edgyességnek  
Bizony edgyik része amaz épületnek  
Mellyben vege nintsen az örök életnek  
Mutattya példáját Moses-s-Aron ennek

### *Szeretet*

Idvességünk edgyik szárnya a szeretet  
Kit Istennek lelke szívünkben gerjesztett  
Menyei tűz által mint taplót elesztett



Jonathan két szívet edgy testben rekesztett

### Öröm

Az Isteni öröm lelkünket vidította  
Szomorúságunkat mint ködöt oszlattya  
Buzgó énekesre szent Annát indította  
Samuelt kis fiát ölében szorította.

### Gazdagság

Jó-s-gonosz szerentse szegénység gazdagság-  
Nem történetből van akarmely méltóság.  
Isten aldasatul függ kints, érték jóság  
Nem arthat Jakóbnak Labánji ravaszság

### Bölcsesség

Az jó böltsesegnek kedves tudománya  
Bötsösebb mint drága kőnek adománya,  
Ezert Sebánakis Királyné Aszfzonya  
Látni Salamonnak személlyet kívánja.

### Bekeseges türes

Bekeseges türes lelkünket építi  
Sok kisirtünknek tüzetis enyhíti  
Hitit reménségét szent Jóbnak segíti  
Pallyáját vegezvén oda fel vezetí

### A nyomorúságoknak haszna

Isten haragjának szél veszes tengere  
Ostorozásinak mély örvenyü ere  
Manasses Királynak hogy lelkeig ere  
Vétkeít meg vallá, Istenéhez tere.

### Méretkletesség

Méretkletességnek drágalatos kintse  
Kivanom hogy Isten lelkem ezzel hintse  
Josephnek példája szívem erre intse  
Méretkletességből elmémet serkentse

### Alázatosság

Alázatosságnak lelki méltósága  
Eget innen alól erő magassága  
Szelidséget termő idvelseges ága  
Christus példájával tanit erre maga.

### Alhatatosság

Alhatatosságnak erős kösziklaja  
Mellyen épült lelki házunk oskolája  
Igaz vallásunknak ez lehet próbája  
Edes mesterünknek kedves ő igája

### Hypochritaság

Hypochritaságnak kárhuzatos vetke  
Mezzel kent méregnek halál hozó etke  
Mellynek csaldard sziben rosz fajszülő féfzke  
Joab ily szin alatt Abnett által verte.

### Embertelenség

Magát felre vonván embertelenség aál  
Társá kedvetlenség mellyel edgy ágyban hál  
Nintsen ő asztalan másnakis rakott tál  
Maga etkétül ful embertelen Nábál

### Fösvenység

Telhetetlenségnek baráttya fösvenység.

Mint láthatatlan tűz szívet emelzt. s. ugy ég.  
Nints kivánságának meg határozott vég  
Mint lopó Achánnak köz præda nem elég.

### *Igasság*

Tántorodás nélkül meg áll az igazság  
Mindent felül múló tiszta tulajdonság.  
Kit sem kints felelem sem győz háboruság  
Nem erősebb ennél Bor, Alzszony, Királyság.

### *Háládatosság*

Háládatóságnak kedves ő jósa.  
Mint jó teteménynek költsönös valtsága.  
Isten-s-emberek közt bősős méltosága.  
Salemnek Királlya lehet bizonsága

### *Adakozás*

Költsön ad Istennek a' ki adakozik  
Azert szükségében meg nem fogyatkozik  
Sok színü aldással tárháza virágzik  
Rebeka illy kintsel, már égben lakozik

### *Emberseg*

Emberseg eltünket jokkal betsülteti  
Jo hirrel nevünket folytattya-s-elteti  
Abigail Aszont kedvellé teteti  
Kiralyi setczelben pompáson ülteti.

### *Szelidség*

Szelidség királynak nyakában aranyláncz.  
Szekit erősítő romolhatatlan sáncz  
Ellenben negédseg veszedelmes gants-s-ráncz  
Kiert Roboamnak osztatek jajos táncz.

*Tékozlás*  
Nintsen olly temerdek ősi érték-s-osztlás  
Kit meg ne emészszen végre a' tékozlás  
A' Tékozló finak mit hozza pazarlás  
Vala kivánt etke válún az abarlás

*Igaz mondás*  
Milehet kedvessebb fényvel a szép Napnál  
Bötsösebb jószággal az igaz mondásnál  
Kinek szégyen vallás nem ül asztalánál  
Égben szent István-is lépék ez lámpásnál.

*Rágalmazás*  
Irigység fészkeben termett rágalmazás.  
Atya az Hazugság: s- gyanus tudakozás  
Dajkája: Türelessel üzetik ez fajzás  
Artadan szent Pálnak volt ez oltalmazás.

*Gyűlölség*  
Az jó békeségnek gyűlölség rontoja.  
A' melly szühoz forrat ennek rossz taploja  
Nem vehet ott erőt szeretet szikrája  
Saulnak Davidhoz mutatya példája,

*Harag*  
Harag emberckben olly vétkes indulat  
Jókhöz-s- gonoszokhoz ugyhozzájok ragatt  
Melly nélkül ürelesen senki nem is maratt  
Kit szent Pál-s- Barnabás példája meg mutat

*Arultatás*  
Rossz gyümölcsel tellyes vetek az Arulás.  
Titkos mesterséggel lesz az el Pártolás.

Tsökkal Christusátis árulta el Judás  
Kérlek Isten engem illy vétkekkel ne láss.

### Bujaság

Bujalkodó élet magunk testét vesztí  
Hirünket nevünket rut motsokban ejti  
Lelkünket Pokolban vég nélkül sillyeszti  
Ammonnak életét halálra készíti

### Hazugság

Mint hogy Hazugságnak ördög lehet Attya  
Magához hasonló szintén ő fajzattya  
Embert nagy veszélyre ez gyakran jutattya  
Ananjas Saphira példája taníttya.

### Házasság

Amaz ditsös kertben kezdetű házasság  
Istentül parantsolt szent dolog-s-nagy jószág  
Mellyel házasok közt meg áll a tisztaság.  
Jutalma vég nélkül lesz örök boldogság.

### Banat.

Banat lelket testet emészt és úgy fogyat  
Belső velökreis az búsulás bé hat.  
Szívetis mint eles Tör ez által járhat  
Mária példája itt eszedben juthat.



In locum . 2. Corinthi: 12 x 78.



zent Pál oldalában hegyes őszton Sátán  
Ki miatt tsak nem len mondgyahiti fottán  
Háromszor könyörge ezért szibül-s-osztán  
Illy válasz adatek könyörgése után .

Elég légyen néked Pál az én kegyelmem  
Mert erőtlenségben erőmet végezem .  
Hitekben gyengékhez jelen segedelmem  
Hol fogy az remenség ott van győzeddmem .

Szegény lelkemetis im ez őszton sérti  
Tántorodott hitem habja el meriti  
Kétkelkedő szivem pokollal ijjeszti  
Ha Isteni erő hamar nem segíti .

Jövel azért Jesus szent Atyámnak fia  
Bűnnel terhelteket ki magához hívja  
Kergesse el Sátánt erőds karod ijja  
Ki mind untalanul lelkem várát vijja .

Siess-is ne kélsél véred harmattyával  
Meg sebhett szivem mosogalsad azzal  
Ne hadd el fojtatni szövevényes gazzal .  
Tisztits:jutalmaztass egck bü soldgyával .

Erre téged Uram nem érdemem vigyen .  
Mert az régen meg hült, nálam edgy csepp sintsen  
De irgalmasságod ebben eszköz légyen  
Kieért neked lelkem mond ditsőseg-s-Amen . .





elseges Ur Isten hozzád kiált lelkem  
Sok bűn-s-bánat miatt meg eped bus szivem  
Tsak te reád bizza magát szegény fejem  
Tudván nints kivüled sohult segedelem.

Reménségét mert ki szent nevedben veti  
-s-Nem tsüggedez benned tántorogván hiti  
Aszt jobb kezéd-s-eröd mindenütt segíti  
Soha ellensége meg sem szegycniti.

Az nagy tenger habja, vizeinek árja.  
Sziklás havas uttya vagy fertök motsárja  
Nem sillyeszti veszti, tüled el nem zárja  
Ur Isten te tüled ótalmat ki várja.

Tarts meg: azért kérlek Uram légy kegyelmes  
Mert tudom haragra szived kesedelmes.  
De irgalmasságra kész füled figyelmes  
Ahoz ki bűnertül dötted felelmes.

Eletét-s-nem holtát kívánod te annak  
Ki erzi sully terhét vétke nyalábjának  
Mutatván sebeit fekélyes vóltának.  
Néked:-s- vár orvoslást tüled fájdalomának

Rajtam nyilván érzem álnokságim terhét  
Fertelmes vétkeim lelkem nyomó követ.  
Imé ki oldoztam szivem dohos sebet  
Irgalmasságodnak nyujts gyógyító irt.

Iesse gyökereitől származott veszszó szál  
Kegyelem virágja kinck ágain áll

Hiszem jó illatya ennek hogy rám is száll.  
Nállad van bününket hordozó eröss váll.

Sok szegény nyavalyás vétkektül jettek  
Nem te általadé botsanatot vettek?  
Mikor kegyelemért labaidhoz estek  
Tántorgó hitekben meg erősitettek...

Tudom jól példáját Peter Apostolnak  
Kit midön félelme tenger habjainak  
Tsak nem el merite: ki nyujtott karodnak  
Ereje tartá meg- irgalmasságodnak.

Vallyon Publicanus honnan nyere kedvet  
Mellyét vervén nálad lele idvességet  
Phariseus penig ki jókkal kérkedett  
Üressen előled Templombul ki lépett...

Avagy Magdaléna rut bünökkel tellyes  
Labaidhoz esven szeme hogy lén könyves  
Nemde bün botsátva kelee fel nyertes  
Kiert téged ditsirt, és volt engedelmes.

Nékemis hitemet ezek erősitik  
Peldájokkal igyem hozzád siettetik  
Könyörülly rajtamis lelkem főhászkdik.  
Vers fejekben nevem reñdel jegyeztetik...





# A Z O L V A S O H O Z



Mint setet Bányából aranyat szed Bányász  
 Zavaros vízben is fris halat fog Halász.  
 Berkes rút erdőben szép vadat öl Vadász  
 Madarat éjjelis tud fogni Madarász.

Ugy Ennius gazzan Maró gyöngyöt szedett  
 Illatlan viragján mint méh gyűjtött lépet  
 Kiben illy Posványról hordott edes mezet.  
 s-Mint drága festekkel verset vele színlet.

Borzas Rithmusimnak így salakja között  
 (Kit tudatlanságom til túl edgyben tudzott  
 Elmem penyeszt, rosdat rüllok le sem ütött)  
 Ha mi olyat találsz kit jó végre fűzött.

Vedd mint illik tülem s-élly hasznodra véle  
 Ne fujjon ram érte mérges nyelved szele  
 Zoilussal se szólly rágalmat felöle  
 Fedezze hibáit szereteted jele.



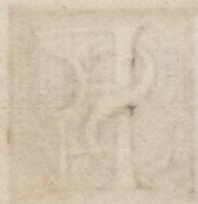
ΑΝ ΟΙ ΛΥΣΟΙ ΗΝΟΝ



Faint, illegible text in the middle section of the page.

Faint, illegible text in the lower middle section of the page.

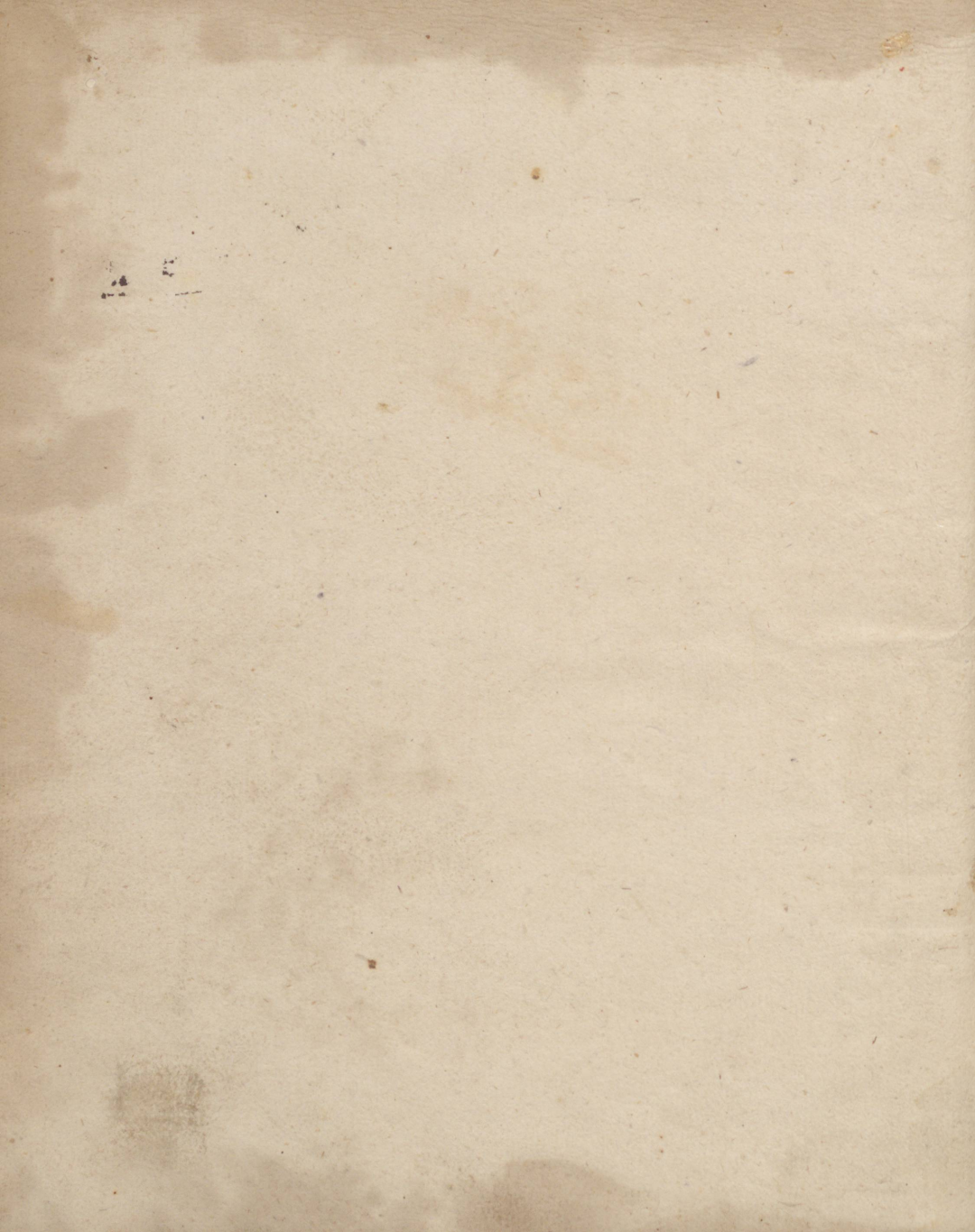
ΜΑΓ. ΣΧΟΛ. ΑΚΑΔΕΜΙΑ  
ΚΟΝΕΥΤΑΡΑ











2

